

FESTIVAL
DES CINÉMAS
D'AFRIQUE

CINÉ

FILMS
CONCERTS
SPECTACLES
RENCONTRES
SÉANCES
POUR LES
ENFANTS

#3

BALA

17-31 JANVIER 2018
SALLE JEAN RENOIR
USINE RUBANDX
UNIVERCINÉ



Espace Malraux
Chambéry

04 79 85 55 43
espacemalraux-chambery.fr



CINÉ BALA #3

C'EST L'AFRIQUE EN JANVIER !

L'association Chambéry Ouahigouya, la Ville de Chambéry et l'Espace Malraux vous convient au festival Ciné Bala. Cette édition fait résonner les cinémas d'Afrique au féminin : réalisatrices, actrices et personnages de femmes sont à l'honneur (*I Am Not A Witch, Ouaga Girls, Frontières, L'Arbre sans fruit...*). Et cette année, nouveauté : Ciné Bala investit l'usine Rubanox (chauffée !) et la Salle Jean Renoir. En plus des films, le festival vous plonge dans le vivant de la création africaine. Du 17 au 31 janvier, spectacles et concerts vous sont proposés avec Angélique Kidjo, Robin Orlyn, Germaine Acogny, Seydou Boro, Gregory Maqoma, sans oublier Soro Solo et le Bal de l'Afrique enchantée !

Ciné Bala #3, c'est l'Afrique en janvier !

Pass Ciné Bala

- pour 1 spectacle + 1 film achetés
- chaque film supplémentaire 3,50€
- chaque spectacle supplémentaire 10€
- concert Angélique Kidjo 15€

Pass réduit

- (- 26 ans, demandeurs d'emploi...)
- pour 1 spectacle + 1 film achetés
- chaque film supplémentaire 2,50€
- chaque spectacle supplémentaire 6€
- concert Angélique Kidjo 10€

UN TOUR D'HORIZON DES CINÉMAS D'AFRIQUE EN PRÉSENCE DES RÉALISATEURS

Ciné Bala #3, met en lumière la vitalité de la production cinématographique venue du continent africain, en accordant une place importante à la rencontre entre le public et les réalisateurs, producteurs ou acteurs des films projetés.

Cette année, nous aurons le plaisir de recevoir :

- Jean-Pierre Tardivel** réalisateur de *Pawit Raogo et la vieille menteuse*
- Ibrahim Koma** acteur principal de *Wùlu* (sous réserve)
- Eric Névé** producteur de *Wùlu* (sous réserve)
- Apolline Traoré** réalisatrice de *Frontières*
- Djilali Beskri** réalisateur de *Les Contes Africains*
- Juliette Grandmont** coproductrice de *I Am Not A Witch*

RUBANOX DEVIENT LE REPÈRE DE CETTE 3^E ÉDITION

BAR / RESTAURATION

Le Maquis Burkinox

Burkina + Rubanox = Burkinox ! On vous accueille le soir, dans notre maquis pour apaiser petite soif et grande faim à Rubanox (spécialités d'Afrique de l'Ouest). On se retrouve au comptoir en présence des artistes.

ESPACE DOCU

Papa Wemba, Fula Ngenge

de Philippe Rouget
2000, France, 52 min

Portrait du «prince de la S.A.P.E.», roi de la rumba congolaise et fou de mode et de beaux vêtements. Une personnalité flamboyante dans ce documentaire diffusé en continu du 24 au 27 janvier.

ESPACE EXPO

La S.A.P.E

Le principe de la S.A.P.E : le vêtement comme art et comme moyen d'expressions. Les sapologues de l'association Vie Nouvelle de Chambéry s'exposent, dans Rubanox, l'Afrique c'est chic !

BOUTIQUE LIBRAIRIE

Librairie Jean-Jacques Rousseau

La librairie Jean-Jacques Rousseau est présente à Rubanox, le mercredi 24 et le jeudi 25 janvier. Elle propose à la vente, un large choix d'ouvrages en lien avec la programmation.

SÉANCES À RUBANOX

Rubanox se transforme en cinéma pour cette 3^e édition.
La salle est chauffée, mais tout de même, n'oubliez pas votre petite laine ou grosse couverture !

OUVERTURE DU FESTIVAL + FILM

me 24 jan 20:30

Rubanox

Wùlu

de Daouda Coulibaly

2017 Sénégal 1h35

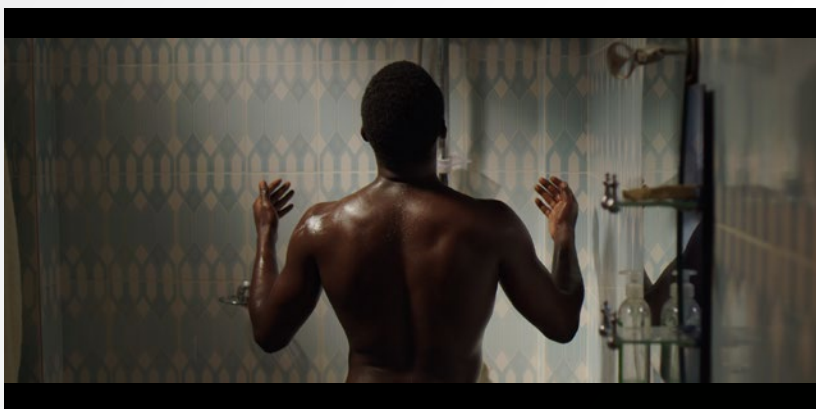
avec Ibrahim Koma, Inna Modja, Quim Gutiérrez...

en présence de l'acteur Ibrahim Koma
et du producteur Eric Névé (sous réserve)

Ladji a 20 ans. Il travaille dur comme apprenti-chauffeur à Bamako. Lorsqu'on lui refuse une promotion, il décide de contacter Driss, un dealer de drogue, qui lui doit une faveur... Daouda Coulibaly signe un premier film très noir sur l'état de son pays, saisissant l'agitation des villes africaines et la violence des routes du désert. Un thriller implacable pour une claqué magistrale en ouverture de Ciné Bala.

après la séance

Discussion autour du film avec l'acteur Ibrahim Koma et le producteur Eric Névé (sous réserve).



FILM + ÉCHANGE AVEC LA RÉALISATRICE

je 25 jan 20:00

Rubanox

Frontières

d'Apolline Traoré

2017 Burkina Faso 1h30

avec Naky Sy Savane, Amélie MBaye

en présence de la réalisatrice

L'aventure périlleuse de quatre femmes commerçantes traversant le Sénégal, le Mali, le Bénin, le Burkina Faso et le Nigeria. Un récit tragi-comique, signé Apolline Traoré, sur l'entrave à la libre circulation des biens et des personnes. La réalisatrice burkinabé est repartie du 25^e Fespaco (Festival panafricain du cinéma de Ouagadougou) avec le prix spécial Cédéao de l'intégration pour le meilleur film ouest-africain et le prix spécial Félix Houphouët Boigny.

séance de rattrapage

ve 26 jan 17:30

Salle Jean Renoir

MUSIQUE / PERFORMANCE

je 25 jan 22:30

Rubanox

Nuit sur écoute : Bougouni

par Marc Chalosse alias Lipitone

40 min / réservation sur place

amenez vos couvertures !

Un savoureux voyage sonore et musical au cœur de la nuit africaine concocté par Marc Chalosse, alias Lipitone. Dans un coin de Rubanox, vous êtes installés sur des transats, vous entendez des chants d'enfants, des sons de grillons, des voix de griots... Vous vous retrouvez sur un fleuve, en pirogue avec des pêcheurs maliens, ou auprès d'une grand-mère chantant une berceuse mandingue !



UN MERCREDI À RUBANOX POUR LES P'TITS BALA

ATELIERS + GOÛTER

me 24 jan 16:00

Rubanox

Le Village : jeux, ateliers et Nzango !

On trace un village africain au sol avec des craies... Ce village devient un terrain de jeux. Pêche à la ligne dans la rivière, goûters dans le restaurant, escargot marelle dans la maison, atelier de masques dans l'autre maison, chasse au trésor dans la savane, et dans la cour d'école : NZANGO !!! Tournoi de ce shifumi géant, jeu pratiqué dans toutes les cours d'école du Congo au Burundi, en passant par l'Angola.

+

FILM + ÉCHANGE AVEC LE RÉALISATEUR

à partir de 6 ans

me 24 jan 17:30

Rubanox

Pawit Raogo et la vieille menteuse

de Jean-Pierre Tardivel
et André-Daniel Tapsoba

2015 Burkina Faso, France, 18 min
en présence du réalisateur Jean-Pierre Tardivel

Dans le village de Luna vivent Pawit Raogo et ses parents. Non loin de lui vit Maa Togo, une vieille femme qui s'est éloignée du reste de la communauté...

Ce premier conte animé franco-burkinabé est une adaptation forte sur l'importance des traditions chères à l'auteur Ousséni Nikiéma.



LE WEEK-END DES P'TITS BALA

FILM + ATELIER + GOÛTER

à partir de 2 ans

sa 27 jan 10:30

di 28 jan 10:30

Salle Jean Renoir

Les Contes de Tinga Tinga

de Claudia Lloyd

2015 Kenya, GB environ 40 minutes

Pourquoi l'éléphant a-t-il une trompe ? Pourquoi les singes se balancent dans les arbres ? Des contes animaliers issus du folklore africain, pleins d'humour et d'espièglerie créés par Homeboyz Animation, studio d'animation de Nairobi au Kenya.

FILM D'ANIMATION + DISCUSSION

à partir de 8 ans

sa 27 jan 14:30

Salle Jean Renoir

Les Contes africains

de Djilali Beskri

2017 Algérie 1h30

en présence du réalisateur

Le vieux sage Papa Nzenu, dans son habit blanc, promène sa canne à travers les villes. Il raconte aux passants ses histoires, au son de son instrument de musique. Le réalisateur et producteur algérien, Djilali Beskri porte haut les couleurs de l'Afrique avec cette belle mosaïque de récits traditionnels. Son film d'animation aux décors fabuleux, révèle l'importance du continent africain dans la production de films d'animation et son identité plurielle.



FILMS & DÉBATS DU WEEK-END

FILM + DÉBAT

ve 26 jan 20:00

Salle Jean Renoir

L'Arbre sans fruit

d'Aïcha El Hadj Macky

2016 France 52 min

échange après le film

avec le Dr Descombe, gynécologue obstétricien
au Centre Hospitalier Métropole Savoie

Mariée et sans enfant, Aïcha se trouve dans une situation «hors-norme» dans son pays. Mais au Niger comme partout dans le monde, il y a des problèmes d'infertilité. À partir de son histoire personnelle, adressant ses questionnements à sa maman disparue en couche, la réalisatrice explore avec délicatesse les souffrances cachées des femmes et brise les tabous. Le spectateur chemine ainsi aux côtés d'Aïcha au Niger, une femme parmi les mères.



TABLE RONDE

sa 27 jan 17:00

Salle Jean Renoir

Le cinéma d'animation en Afrique

Nous profitons de la présence de deux grands noms du cinéma d'animation pour questionner un genre de cinéma en plein essor sur le continent africain. Le film d'animation est un médium fantastique pour faire partager la dimension plurielle des valeurs et traditions africaines. Un temps pour discuter des enjeux potentiels et difficultés d'un art qui parle à chacun de nous. En présence de Jean-Pierre Tardivel et Djilali Beskri.

FILMS & DÉBATS DU WEEK-END

FILM + DÉBAT

me 17 jan 19:30

Univerciné – Amphi 11000
Campus Jacob Bellecombette

di 28 jan 14:30*

Salle Jean Renoir

I Am Not A Witch

de Rungano Nyoni

2017 France, GB, Allemagne 1h34
avec Maggie Mulubwa, Henry B.J. Phiri,
Travers Merrill...

* échange après le film

avec Juliette Grandmont, coproductrice
Shula, 9 ans, est accusée de sorcellerie par les habitants de son village et envoyée dans un camp de sorcières. Entourée de femmes bienveillantes, condamnées comme elle par la superstition des hommes, la fillette se croit frappée d'un sortilège : si elle s'enfuit, elle sera maudite et se transformera en chèvre... Mais la petite Shula préférerait-elle vivre prisonnière comme une sorcière ou libre comme une chèvre ? Révélée à la Quinzaine des réalisateurs cette année à Cannes, une fable moderne et gracieuse offerte par la très prometteuse réalisatrice zambienne Rungano Nyoni.



DOCUMENTAIRE
EN AVANT-PREMIÈRE FRANÇAISE

di 28 jan 17:00

Salle Jean Renoir

Ouaga Girls

de Theresa Traore Dahlberg

2017 Burkina Faso 1h22

Bien décidées à devenir mécaniciennes, Bintou, Chantale et Dina apprennent le métier à Ouagadougou. Au programme : étincelles sous le capot, mains dans le cambouis et surtout, bouleversements joyeux des préjugés. Aucun métier ne devrait être interdit aux femmes ! Une avant-première française d'un documentaire décapant qui bouscule les conventions.



SAMEDI, VENEZ AMBIANCER **RUBANOX** !

DÉFILÉ + CROISILAND

sa 27 jan 20:00
Rubanox

La S.A.P.E Société des Ambianceurs et des Personnes Élégantes

défilé présenté

par l'association Vie Nouvelle

L'association Vie Nouvelle (VINO) a pour mission d'appuyer les mineurs isolés d'origine africaine en France et de mener des actions de promotion des cultures africaines. À Rubanox, VINO nous propose un défilé de SAPE ! Venez découvrir les tendances colorées de la saison à venir présentées par un MC sapé comme jamais. Le défilé rendra hommage au regretté Papa Wemba, fondateur de la Sapologie. On profite également de ce moment pour effectuer le tirage au sort du concours photo en nomadie (vous vous souvenez les lunettes jaunes ?!), co-organisé avec notre partenaire Croisiland.



CONCERT

sa 27 jan 21:00
Rubanox

Le Bal de l'Afrique enchantée avec les Mercenaires de l'ambiance

Après avoir connu un incroyable succès sur les ondes, L'Afrique Enchantée, l'émission de France Inter animée par Soro Solo et Vladimir Cagnolari de 2008 à 2015, s'est lancée sur scène en 2010. Et depuis, cet « orchestre de musique à transpirer » ne cesse de tourner pour faire découvrir la portée poétique, politique ou historique de tubes sensationnels venus d'Afrique. Les deux compères s'entourent de la nièce Hortense au micro (ex-chroniqueuse de l'émission) et des Mercenaires de l'Ambiance, onze musiciens aux rythmiques survoltées, pour proposer un grand voyage musical sur le continent. Irrésistible pour le corps et l'esprit.

durée 2h30 / tarif B



CONCERTS, **SPECTACLES** AUTOUR DE **CINÉ BALA**

HUMOUR

je 18 jan 19:30
ve 19 jan 19:30
Le Manège

La grande saga de la Françafrique

Cie Les 3 points de suspension
et Jérôme Coulloud

Une joyeuse leçon d'histoire au vitriol de 1958 à nos jours qui pointe les échecs de la décolonisation et les mirages de la libre circulation des hommes dans une Europe au racisme tenace et aux frontières angoissées. La soirée commence par la visite de l'exposition Nié Qui Tamola (« l'œil voyageur » en bambara), une installation-jeu-vidéo-témoignages-performance qui évoque avec humour les scandales de la Françafrique.

DJ Yabon est aux commandes du bal de fin de soirée et pour apaiser votre soif, un bar tenu par l'équipe du festival Lafi Bala est ouvert !

durée 2h30 / tarif B



CONCERT

sa 20 jan 20:30
Rubanox

Angélique Kidjo's Tribute to Salsa

Depuis plus de 30 ans, la star béninoise continue de propager un message d'amour et de respect, creusant son sillon dans la richesse des musiques africaines, élargissant son spectre aux influences venues d'ailleurs. Pour ce concert, elle fait éclater au grand jour la connexion qu'elle entretient avec les musiques afro-latines. La tornade Kidjo est à Rubanox et c'est un événement à ne manquer sous aucun prétexte.

durée 1h30 / tarif A

avant le concert à partir de 19h15
Initiation à la danse cubaine animée par
l'association Timbamania



DANSE DANSE DANSE AUTOUR DE CINÉ BALA

DANSE

ma 23 jan 20:00
me 24 jan 19:00

Théâtre Charles Dullin

À un endroit du début

chorégraphie Germaine Acogny,
mise en scène Mikaël Serre

À 72 ans, l'icône de la danse africaine, Germaine Acogny, se raconte sous le regard du metteur en scène Mikaël Serre. Celle qui a collaboré avec Béjart et qui a créé l'École des Sables au Sénégal, trace, par la danse, les textes et la vidéo, son portrait mais pose également des problématiques liées à l'Afrique et aux frottements entre tradition et émancipation.

durée 55 mn / tarif B

en lien avec le spectacle

Stage Danse animé par Germaine Acogny
ve 26 jan 14:00-17:00 / sa 27 jan 10:00-13:00

L'Endroit / Bassens

réservation contact@lendroit.eu
06 20 92 00 06



CONTE CHORÉGRAPHIQUE

dès 4 ans

ma 23 jan 19:30*

me 24 jan 10:00 + 15:00

je 25 jan 10:00 + 14:30

ve 26 jan 10:00 + 14:30

Scarabée

Pourquoi la hyène a les pattes inférieures plus courtes que celles de devant et le singe les fesses pelées ?

chorégraphie Seydou Boro

Dans un décor aux couleurs de l'Afrique, cinq danseurs drôlement masqués insufflent vie à ce conte populaire burkinabé. C'est le baptême du prince lionceau Nayerma et toute la savane est invitée. Dans un univers où le surnaturel et l'in vraisemblable sont acceptés, le chorégraphe Seydou Boro restitue magistralement l'ambiance sauvage et fantastique de cette folle aventure !

durée 45 min / tarif C

atelier danse afro-contemporaine

animé par Seydou Boro

sa 20 jan 14:00 > 17:30

Espace Jeune / Chambéry-le-Haut

* bar ouvert tenu par l'équipe de Lafi Bala



DANSE DANSE DANSE AUTOUR DE CINÉ BALA

DANSE

ve 26 jan 20:00
sa 27 jan 17:00

Théâtre Charles Dullin

And so you see... Our honourable blue sky and ever enduring sun... Can only be consumed slice by slice...

de Robyn Orlin,
avec Albert Silindokuhle
Ibokwe Khoza

Robyn Orlin, une des plus célèbres chorégraphes du continent africain, dédie un solo à un jeune interprète de Soweto, danseur et acteur, obèse, chrétien, homosexuel et guérisseur traditionnel ! Tout en rondeurs dévoilées, rires et moments de grâce, Albert Silindokuhle Ibokwe Khoza nous emmène dans un voyage au pays des transgressions. Nous en ressortons bousculés, émus, en mouvement.

durée 1h10 / tarif B



DANSE

ma 30 jan 20:00
me 31 jan 20:00

Espace culturel Jean Blanc / La Ravoire

Via Kanana

chorégraphie Cie Via Katlehong
Gregory Maqoma

Pour Via Kanana, la compagnie Via Katlehong (nom du township dont ils sont issus) s'entoure de Gregory Maqoma l'un des chorégraphes les plus talentueux de la nouvelle génération en Afrique du Sud. Cette joyeuse bande de danseurs (danse urbaine, danses traditionnelles xhosa, zulu, sotho, en passant par la gumboot) nous offre une parfaite synthèse de la culture, des traditions et de l'incroyable énergie made in South Africa.

durée 1h / tarif A



CALENDRIER

me 17 jan 19:30	Univerciné	I Am Not A Witch (film)
je 18 jan 19:30	Le Manège	La grande saga de la Françafrique (humour)
ve 19 jan 19:30	Le Manège	La grande saga de la Françafrique (humour)
sa 20 jan 14:00	Espace Jeune / Chambéry-le-Haut	Atelier danse Seydou Boro
sa 20 jan 20:30	Rubanox	Angélique Kidjo's Tribute to Salsa (concert)
ma 23 jan 19:30	Scarabée	Pourquoi la hyène... (conte chorégraphique à partir de 4 ans)
ma 23 jan 20:00	Théâtre Charles Dullin	À un endroit du début (danse)
me 24 jan 10:00	Scarabée	Pourquoi la hyène... (conte chorégraphique à partir de 4 ans)
me 24 jan 15:00	Scarabée	Pourquoi la hyène... (conte chorégraphique à partir de 4 ans)
me 24 jan 16:00	Rubanox	Ateliers + Goûter + Nzango ! (à partir de 6 ans)
me 24 jan 17:30	Rubanox	Pawit Raogo et la vieille menteuse (film à partir de 6 ans)
me 24 jan 19:00	Théâtre Charles Dullin	À un endroit du début (danse)
me 24 jan 20:30	Rubanox	Wùlu (film d'ouverture + débat)
je 25 jan 10:00	Scarabée	Pourquoi la hyène... (conte chorégraphique à partir de 4 ans)
je 25 jan 14:30	Scarabée	Pourquoi la hyène... (conte chorégraphique à partir de 4 ans)
je 25 jan 20:00	Rubanox	Frontières (film + débat)
je 25 jan 22:30	Rubanox	Nuit sur écoute : Bougouni
ve 26 jan 10:00	Scarabée	Pourquoi la hyène... (conte chorégraphique à partir de 4 ans)
ve 26 jan 14:00	L'Endroit / Bassens	Stage danse Germaine Acogny
ve 26 jan 14:30	Scarabée	Pourquoi la hyène... (conte chorégraphique à partir de 4 ans)
ve 26 jan 17:30	Salle Jean Renoir	Frontières (film + débat)
ve 26 jan 20:00	Salle Jean Renoir	L'Arbre sans fruit (film + débat)
ve 26 jan 20:00	Théâtre Charles Dullin	And So You See... (danse)
sa 27 jan 10:00	L'Endroit / Bassens	Stage danse Germaine Acogny
sa 27 jan 10:30	Salle Jean Renoir	Les Contes de Tinga Tinga (film à partir de 2 ans)
sa 27 jan 14:30	Salle Jean Renoir	Les Contes africains (film à partir de 8 ans)
sa 27 jan 17:00	Salle Jean Renoir	Le cinéma d'animation en Afrique (table ronde)
sa 27 jan 17:00	Théâtre Charles Dullin	And So You See... (danse)
sa 27 jan 20:00	Rubanox	La S.A.P.E (défilé)
sa 27 jan 21:00	Rubanox	Le Bal de l'Afrique enchantée (concert)
di 28 jan 10:30	Salle Jean Renoir	Les Contes de Tinga Tinga (film à partir de 2 ans)
di 28 jan 14:30	Salle Jean Renoir	I Am Not A Witch (film + débat)
di 28 jan 17:00	Salle Jean Renoir	Ouaga Girls (documentaire)
ma 30 jan 20:00	Espace culturel Jean Blanc	Via Kanana (danse)
me 31 jan 20:00	Espace culturel Jean Blanc	Via Kanana (danse)

PRATIQUE

Accueil billetterie

Théâtre Charles Dullin
Place du Théâtre 73000 Chambéry
04 79 85 55 43

Billetterie en ligne

www.espacemalraux-chambery.fr
appli Malraux Pocket sur Android & iPhone

T'as ton pass ?

Pass Ciné Bala

pour 1 spectacle + 1 film achetés
→ chaque film supplémentaire 3,50€
→ chaque spectacle supplémentaire 10€
→ concert Angélique Kidjo 15€

Pass réduit

(- 26 ans, demandeurs d'emploi)
pour 1 spectacle + 1 film achetés
→ chaque film supplémentaire 2,50€
→ chaque spectacle supplémentaire 6€
→ concert Angélique Kidjo 10€

Tarif films

Adhérents Malraux / Chambéry Ouahigouya 5€
Plein tarif 6,50€
Moins de 14 ans 4€
Séances jeune public 2,50€
Pass Région 1€

Tarif spectacles / stages

Tarif A = plein tarif 31€ / carte Malraux 24€ / carte Malraux réduit 15€
Tarif B = plein tarif 24€ / carte Malraux 16€ / carte Malraux réduit 10€
Tarif C = plein tarif 10€ / carte Malraux 10€ / carte Malraux réduit 6€
La table ronde = entrée libre sur réservation
Atelier danse Seydou Boro = tarif unique 30€
Atelier danse Germaine Acogny = tarif unique 60€ réservation auprès
de L'Endroit contact@lendroit.eu / 06 20 92 00 06
L'Espace Malraux accepte les Elef, monnaie locale du bassin Chambérien

Ciné Bala Organisation

Festival organisé par l'association Chambéry Ouahigouya, la Ville de Chambéry et l'Espace Malraux scène nationale, avec le concours de la médiathèque Jean-Jacques Rousseau, de la librairie Jean-Jacques Rousseau, du Centre Hospitalier Métropole Savoie, du cinéma Univerciné, de l'association La Timbamanie et de l'association Vie Nouvelle (VINO)

Crédits photo

Ouaga Girls © Juste Doc / Pawit Raogo et la vieille menteuse © JPL Films / Wùlu © New Story / Frontières © Orange Studio / DIFFA / L'Arbre sans fruit © Les Films du Balibari / Contes Africains © Dynamic Art Vision / Les Contes de Tinga Tinga © Universal Pictures / I am not a Witch © Pyramide Distribution / A un endroit du début © Thomas Dorn / And so you see... © Jerome Seron / Angélique Kidjo © Gregg Telussa / Le Bal de l'Afrique enchantée © Denis Rion / Pourquoi la Hyène... © L. Pappens / Via Kanana © DR / La Grande Saga de la Françafrique © Nicolas Chapoulier

CHAMBERY OUAHIGOUYA
OUAHIGOUYA CHAMBERY

o o o o o o o o
o o o o o o o o
Chambéry
o o o o o o o o
o o o o o o o o



Espace Malraux
scène nationale
de Chambéry
et de la Savoie

billetterie 04 79 85 55 43
espacemalraux-chambery.fr

